

**CARROZZINA PIEGHEVOLE BASIC  
DA TRANSITO CON FRENI PER ACCOMPAGNATORE  
CAR-PBTF**  
**Istruzioni d'uso e manutenzione**



questo prodotto è conforme al REGOLAMENTO-UE-745/2017 sui Dispositivi Medici.

**Termigea s.r.l.**

Sede: Via Delle Catene 1/3, 56017 San Giuliano Terme - Loc. Madonna Dell'Acqua (PI)  
TEL. +39 050 878741 - FAX +39 050 878742 - [info@termigea.it](mailto:info@termigea.it)



**Importante**



**Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle. Seguite sempre scrupolosamente le istruzioni contenute, in particolare gli avvisi per la sicurezza. Per ulteriori chiarimenti potete rivolgerVi al Vs. rivenditore di fiducia oppure direttamente a **Termigea s.r.l.****

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto **Termigea®**

<b>1. AVVISI PER LA SICUREZZA</b>	<b>3</b>
<b>2. DESTINAZIONE PREVISTA</b>	<b>3</b>
<b>3. SCHEDE TECNICHE</b>	<b>3</b>
<b>4. ETICHETTATURA</b>	<b>4</b>
<b>5. INSTALLAZIONE ED USO</b>	<b>4</b>
<b>6. PULIZIA E MANUTENZIONE</b>	<b>7</b>
<b>7. DEPOSITO</b>	<b>8</b>
<b>8. SMALTIMENTO</b>	<b>8</b>
<b>9. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL DISPOSITIVO MEDICO</b>	<b>8</b>
<b>10. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA</b>	<b>8</b>
<b>11. MODULO DI RESO</b>	<b>11</b>

## 1. Avvisi per la sicurezza

- ☞ Ponete attenzione affinché tutte le persone che intendono usare il prodotto, abbiano cura di leggere attentamente questo manuale ed i dati riportati sull'etichetta del prodotto.
- ☞ Difetti che possono nascere da un non corretto o improprio uso del prodotto e/o derivanti dall'inosservanza di questo manuale sono esclusi da qualsiasi garanzia.
- ☞ Usare il prodotto solo per l'uso consentito e solo se in perfetto stato.
- ☞ Non effettuate modifiche o riparazioni. Se il prodotto presentasse dei difetti o danni, avvisate immediatamente il Vs. rivenditore.

## 2. Destinazione prevista

La carrozzina pieghevole è destinata a tutte quelle persone che hanno problemi di deambulazione. Il modello dotato di ruote posteriori da transito (300 mm) può essere manovrato da un accompagnatore, la presenza di freni alle impugnature di spinta facilitano la frenata ed il bloccaggio effettuati dall'accompagnatore stesso

## 3. Schede tecniche (caratteristiche di prestazione del dispositivo)

### CAR-PBTF- CARROZZINA BASIC TRANSITO CON FRENI PER ACCOMPAGNATORE

Caratteristiche di serie:

- Telaio pieghevole di acciaio verniciato.
- Crociera singola.
- Fiancate ribaltabili di serie tipo desk con copri bracciolo dall'imbottitura morbida.
- Pedane regolabili in altezza, ribaltabili ed estraibili.
- Ferma-polpacci.
- Ruote posteriori semipiene da mm. 300 di diametro, con raggi in materiale plastico nero.
- Ruote anteriori in PU di mm. 200 di diametro.
- Freni applicati alle maniglie di spinta
- Misure di seduta disponibili: cm. 40-43-46.
- Tasca porta-oggetti posteriore.
- Peso: kg. 14,5 circa.
- Peso massimo sopportato: kg. 110.

CAR-PBTF misure seduta						
cm 41x40	41	28	57	92	96-50-75	110
cm 43x40	43	28	60	92	96-50-75	110
cm 46x40	46	28	63	92	96-50-75	110

## 4. Etichettatura



Etichetta  
 apposta sul  
 prodotto



Etichetta apposta sul prodotto  
 e sulla scatola

-  Ragione Sociale e indirizzo del fabbricante
-  Codice identificativo del prodotto
-  Simbolo che identifica il prodotto come Dispositivo Medico
-  Consultare le Istruzioni per l'uso
-  Avvertenza

## 5. Installazione ed Uso

La carrozzina pieghevole viene consegnata già montata e pronto per l'uso. Non è quindi necessario alcun attrezzo.

Una volta ricevuto la carrozzina pieghevole, e prima di usarlo, controllare che non ci siano parti danneggiate: sostituite subito eventuali parti rotte.

1. Per aprire la carrozzina spingere in basso il sedile premendo sui due lati.
2. Non mettere le dita tra il sedile ed i bordi della carrozzina. Assicurarsi che le sbarre del sedile siano completamente inserite negli alloggiamenti (Figura 1).
3. Per richiudere la carrozzina: ripiegare verso l'alto i poggiapiedi, quindi alzare il telo del sedile afferrandolo dal centro (Figura 2).
4. Per regolare l'altezza dei poggiapiedi (Figura 3) premere i bottoni (1) e ruotare la leva di blocco (2), sfilando la canna di ogni poggiapiede e portandola in corrispondenza dei fori in base alla lunghezza desiderata. Assicurarsi dello scatto dei pulsanti di blocco e riportare la levetta (2) nella posizione originale
5. Per ribaltare il bracciolo, (Figura 4), premere la levetta (1) di bloccaggio e sollevare il bracciolo ruotandolo all'indietro, riabbassandolo il bracciolo si bloccherà da solo nella sede verificare comunque l'avvenuto aggancio del blocco
6. Per togliere il poggia gamba, (Figura 5) ricordarsi preliminarmente di sganciare il poggia polpacci (1) tirare la staffa di bloccaggio (2), ruotare il poggia gamba verso l'esterno (3) e poi sollevare verso l'alto fino a sfilarlo dai perni di aggancio (4)

7. Per inserire il poggiamambe (Figura 6) con quest'ultimo a 90° rispetto al telaio infilare i perni di fissaggio (1) e poi ruotare verso l'interno (2) fino a che il poggiamambe non si blocca in posizione longitudinale al telaio
8. Questa carrozzina è dotata di freni applicati alle maniglie di spinta (Figura 7) questi possono essere usati come freni di rallentamento tirandoli verso l'alto
9. La funzione di freno di stazionamento deve essere sempre eseguita azionano i freni vicino alle ruote (Figura 8) spingendoli verso l'anteriore della carrozzina per azionare il freno e tirandoli all'indietro per sbloccarlo
10. Per agevolare il superamento degli scalini, chi accompagna il malato deve fare leva con il piede sulla barra posteriore della carrozzina (Figura 9).



**Figura 1**



**Figura 2**



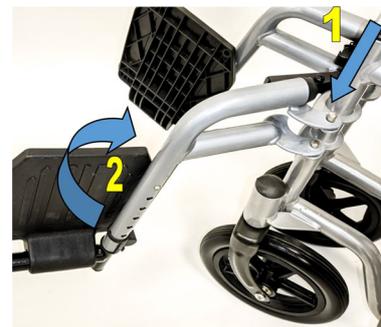
**Figura 3**



**Figura 4**



**Figura 5**



**Figura 6**



**Figura 7**



**Figura 8**



**Figura 9**

**⚠ Avviso:**

**I freni delle ruote devono essere bloccati su entrambe le ruote posteriori prima di sedersi o alzarsi dalla sedia.**

**Non adoperare o sistemare la carrozzina senza aver letto e compreso tutte le istruzioni riportate sul manuale.**

- Non usare la carrozzina su pendenze superiori al 10% senza assistenza.
- Bloccare completamente i freni nel salire e scendere dalla carrozzina o nel trasportarla su un montacarichi o su un ascensore.
- La carrozzina dovrebbe stare su una superficie stabile e piana ed i freni dovrebbero essere bloccati prima di trasferire l'utente alla o dalla carrozzina.
- Non stare in piedi o fare pressione sulle pedane.
- Prima di inclinarsi o di sporgersi in avanti, ruotare le ruote anteriori in direzione del davanti della carrozzina e sbloccare i freni per evitare alla carrozzina di ribaltarsi in avanti.
- Non inclinare indietro la carrozzina perché questo può provocare il suo ribaltamento. Per raggiungere un oggetto, allungarsi indietro solo quanto può estendersi il braccio senza alterare la posizione di seduta.
- Cambiare direzione mentre si scende un pendio può causare instabilità.
- L'utente non dovrebbe salire e scendere da solo da questa carrozzina a meno che non abbia nella parte superiore del corpo forza, equilibrio e agilità sufficienti.
- Non usare questa carrozzina su scale o scale mobili.
- Non andare oltre la capacità di peso sopportato da questa carrozzina. La capacità di peso comprende il peso dell'utente più eventuali oggetti trasportati sulla carrozzina.
- Non modificare la carrozzina (come intervenire sulla struttura, usare parti di ricambio non autorizzate, ecc.). Tali modifiche possono aumentare il rischio dell'utente e non sono coperte dalla garanzia.
- Non usare la carrozzina su superfici sdruciolevoli o disuguali come sabbia, ghiaia, strade sporche o ghiaccio.
- Chiunque assista l'utente nel manovrare o alzare la carrozzina deve avere forza sufficiente e deve essere capace di vedere ed evitare gli ostacoli nel percorso di viaggio.
- Assicurarsi che gli assi di sganciamento rapido delle ruote posteriori siano nella posizione bloccata prima dell'uso. Controllare anche che l'asse sia

bloccato tirando la ruota. Un asse di sganciamento rapido che non sia chiuso completamente può lasciare che la ruota si stacchi durante l'uso.

- La carrozzina dovrebbe essere spinta in avanti e indietro solo usando il corrimano localizzati sulle ruote. Non manovrare la carrozzina spingendo in basso sul margine delle ruote perché questo potrebbe causare dei danni.
- La carrozzina è progettata per essere stabile e sicura fino a quando si mantiene il centro di gravità sul sedile. Non cercare di raggiungere mai oggetti che richiedono di spostarsi sul sedile o piegarsi fuori dalla carrozzina. Ogni volta che per raggiungere oggetti è necessario piegarsi, assicurarsi che le ruote anteriori siano rivolte in avanti, perché questo allarga la base delle ruote e contribuirà a stabilizzare la carrozzina.
- Conoscere le proprie capacità e le limitazioni in termini di forza e di resistenza prima di provare a salire una rampa. L'utente e chi lo assiste dovrebbero prima consultare un professionista qualificato per le tecniche corrette per affrontare una rampa. È consigliato un assistente quando si salgono o si scendono pendenze superiori al 10%. Se diventa necessario fermarsi su un piano inclinato, evitare improvvisi e bruschi movimenti in avanti quando si riprende ad andare. A causa dell'angolo all'indietro della carrozzina, un improvviso movimento brusco potrebbe causare instabilità. Il tentativo di utilizzare i freni di bloccaggio delle ruote potrebbe causare uno sbandamento o uno spostamento di lato, o un'improvvisa fermata. Evitare di cambiare direzione quando si scende un pendio, in quanto ciò potrebbe causare instabilità.

**⚠ Avviso:** In caso di riutilizzo del Dispositivo Medico da parte di altro utente si raccomanda di eseguire le normali operazioni di pulizia e sanificazione oltre a un completo checkup di manutenzione.

## **6. Pulizia e manutenzione**

Pulire la carrozzina almeno una volta alla settimana con un panno pulito e morbido. Pulire tutte le parti in metallo con cera da auto o prodotti simili. Asciugare la carrozzina immediatamente se viene esposta all'umidità. Non utilizzare detergenti abrasivi o materiali che graffino la finitura della sedia.

Il prodotto è soggetto a particolari sforzi che dipendono dalla qualità di utilizzo e dal peso della persona. Per questo motivo consigliamo di controllarne l'integrità con un controllo periodico ogni 3 o 4 mesi, soprattutto se viene sottoposto ad urti o a sollecitazioni non naturali per il suo utilizzo. Si consigliano i seguenti controlli mensili:

**Ispezionare la carrozzina per trovare eventuali parti rotte e dispositivi di fissaggio allentati. In caso di necessità, sostituire i pezzi o stringere le viti.**

**Gomme anteriori e posteriori** - Necessitano di manutenzione e devono essere pulite con un panno umido. Sostituire le gomme se diventano eccessivamente usurate.

**Ruota anteriore e ruota posteriore** - Controllare che le ruote non siano deformate e che i raggi non siano rotti. Inoltre, assicurarsi che i cuscinetti siano in buone condizioni e che le ruote girino liberamente.

**Forcelle anteriori** - Verificare che le forcelle girino liberamente senza intoppi. Se c'è un intoppo, controllare i cuscinetti e pulire la forcella. Se il dado è allentato, la ruota ondeggerà o vibrerà. Se è troppo stretto, la carrozzina sarà

**Ruote** - Le ruote grandi posteriori dovrebbero essere controllate per una corretta tenuta. Se la ruota traballasse o fosse allentata, i cuscinetti potrebbero essere consumati. Il bullone di sgancio rapido potrebbe non essere al suo posto oppure potrebbe essere necessario sistemarlo. Per verificare se l'asse di sgancio rapido è fissato al suo posto, assicurarsi che il pulsante sia uscito e che i due cuscinetti a sfera di piccole dimensioni sporgano attraverso i fori sul lato opposto dell'asse. Non tentare di regolare il meccanismo di sgancio rapido se non siete qualificati per farlo.

**Telaio** - Controllare che il telaio non sia piegato o ammaccato. Controllare che il tubo sia privo di crepe e di ruggine. Se si trovano questi difetti, portare la carrozzina da un rivenditore autorizzato per ripararla. Tenere puliti e lubrificare leggermente i tre assi su ciascun lato posteriore del telaio per evitare la ruggine.

## **7. Deposito**

Immagazzinate la carrozzina in un posto asciutto e protetto dalla polvere.

## **8. Smaltimento**

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti urbani. Per lo smaltimento rivolgersi al proprio comune, ad un'azienda specializzata o alle oasi ecologiche.

## **9. Dichiarazione di Conformità UE (Allegato IV - Art. 19 REGOLAMENTO-UE-745/2017 sui Dispositivi Medici)**

La Dichiarazione di Conformità UE è reperibile sul sito web [www.termigea.it](http://www.termigea.it) o contattando l'azienda all'indirizzo mail [commerciale@termigea.it](mailto:commerciale@termigea.it).

## **10. Termini e condizioni di garanzia**

### **10.1. Oggetto**

Termigea S.r.l., Via Delle Catene 1/3, 56017 San Giuliano Terme - Loc. Madonna Dell'Acqua (PI), Italia ("Termigea"), garantisce i propri prodotti contro ogni difetto di fabbricazione e contro ogni difetto di conformità a quanto espressamente previsto nel contratto di vendita e/o nelle "Istruzioni d'uso e manutenzione" del singolo prodotto.

**I difetti coperti dalla presente garanzia sono esclusivamente quelli già presenti al momento della consegna del prodotto.**

Il telaio della carrozzina è garantito privo di difetti di materiale e di fabbricazione. La vita del telaio è di tre anni. Il rivestimento, il meccanismo di sgancio rapido, i dispositivi di fissaggio e le altre parti hanno una garanzia di sei mesi. Questa garanzia non copre i guasti causati da un intervento improprio o da negligenza, o dalla normale usura.

La garanzia non si estende ai componenti non-durevoli quali accessori di gomma, pneumatici, ruote e maniglie, che sono soggette alla normale usura e necessitano di sostituzione.

### **10.2. Esclusioni**

La presente garanzia non copre i difetti sopravvenuti successivamente alla consegna, né i difetti già evidenti o rilevabili al momento dell'acquisto con l'uso della normale diligenza.

La presente garanzia non copre altresì i difetti derivanti da:

- normale usura;
- montaggio imperfetto o errato per mancato rispetto o non corretta esecuzione delle apposite Istruzioni.
- impropria manutenzione, non conforme alle istruzioni fornite da Termigea e allegate alla presente garanzia.
- danni o deterioramento della superficie esterna, finitura o apparenza estetica del prodotto per impropria manutenzione o lavaggio (ad. es. con alcool, solventi chimici, strumenti abrasivi o comunque in modo non conforme a quanto prescritto nelle apposite istruzioni);
- manomissioni, negligenza, abuso o utilizzo improprio del prodotto;
- danni causati da colpi, urti, incidenti;
- danni causati da caso fortuito, forza maggiore o fatto di terzo;
- danni causati da incidenti nella fase di spedizione o trasporto, incluso lo smarrimento del prodotto;
- accelerata usura del prodotto a seguito dell'impiego del medesimo in attività agonistiche.

L'acquirente non ha diritto alle prestazioni di cui alla presente garanzia nel caso in cui il prodotto sia stato riparato, modificato o alterato, a meno che tali riparazioni, modifiche e alterazioni siano state espressamente autorizzate per iscritto da Termigea.

Sono a carico dell'acquirente:

- le spese di trasporto del prodotto da/a un rivenditore autorizzato
- i costi di manodopera necessari per disinstallare il prodotto e/o sue

componenti.

Non sono altresì coperti dalla presente garanzia i danni per il mancato utilizzo del prodotto durante il periodo necessario per la riparazione o la sostituzione.

Il prodotto oggetto della presente garanzia (o parti dello stesso) non sarà mai considerato "difettoso" per gli effetti della presente garanzia qualora esso (o sue parti) si discordi dai livelli qualitativi/tecnici resi standard da normativa entrata in vigore successivamente alla data di acquisto, o comunque stabiliti da normativa in qualsiasi tempo in vigore al di fuori del territorio italiano. Pertanto, eventuali adattamenti, cambiamenti o regolazioni da apportarsi per conformare il prodotto (o sue parti) a tali livelli qualitativi/tecnici non sono compresi nella presente garanzia.

### **10.3. Prestazioni oggetto della garanzia**

Il prodotto riconosciuto difettoso da Termigea verrà riparato o sostituito a discrezione di Termigea a titolo gratuito entro 30 gg lavorativi (salvo ritardi imputabili ai fornitori) dalla data di ricevimento della merce. In nessun caso sarà riconosciuta all'acquirente una riduzione del prezzo d'acquisto.

L'esecuzione di qualsiasi servizio di riparazione o sostituzione in virtù della presente garanzia non costituisce ammissione o accettazione della non conformità del prodotto o della responsabilità di Termigea in merito al difetto riscontrato.

### **10.4. Procedura**

Qualora l'acquirente riscontri un difetto del prodotto coperto dalla presente garanzia, per ottenere le prestazioni previste a carico di Termigea, è tenuto a restituire il prodotto difettoso al proprio negoziante.

Il prodotto difettoso dovrà essere restituito nel proprio imballaggio originale accompagnato dall'apposito "Modulo di reso" debitamente compilato e controfirmato oltre che dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto e la data d'acquisto al dettaglio.

Il materiale va spedito in porto franco (il pagamento del trasporto è a carico del mittente), salvo diversa indicazione a **Termigea srl presso l'indirizzo specificato in copertina e nella Dichiarazione di conformità.**

Termigea ha diritto di rifiutarsi di adempiere le obbligazioni oggetto della presente garanzia se le informazioni presenti sui documenti comprovanti l'acquisto sono state alterate o cancellate dopo l'acquisto da parte dell'acquirente, o mancano nel momento della richiesta della riparazione/sostituzione. Il materiale non correttamente imballato o con imballo danneggiato sarà respinto al mittente.

Qualora il prodotto di cui si chiede la riparazione o sostituzione non presenti alcun difetto, le spese di controllo, di intervento e di spedizione saranno a carico dell'acquirente.

Termigea declina ogni responsabilità per danneggiamenti, furti o smarrimenti della merce.

Spedita o resa al cliente.

## **10.5. Termini**

La presente garanzia copre esclusivamente i difetti manifestati entro e non oltre il termine di due (2) anni dalla data di consegna del prodotto (quale risulta dallo scontrino fiscale o altro documento comprovante l'acquisto o dalla bolla di consegna, se posteriore). L'acquirente decade dai diritti previsti dalla presente garanzia se non denuncia il difetto del prodotto entro il termine di trenta (30) giorni dalla data in cui è stato scoperto.

## **10.6. Estensione territoriale**

La presente garanzia copre i difetti dei prodotti Termigea venduti/acquistati in tutto il mondo.

## **10.7. Esclusività e prevalenza**

La presente garanzia sostituisce qualsiasi precedente garanzia, dichiarazione o impegno resi per iscritto o oralmente da Termigea, e regola per intero l'impegno di Termigea nei confronti dell'acquirente di sostituire, riparare o intervenire altrimenti sul prodotto, qualora il medesimo presenti difetti coperti dalla presente garanzia.

## **10.8. Divieto di cessione**

La presente garanzia viene offerta unicamente all'acquirente del prodotto e non è estensibile a terzi. I diritti dell'acquirente in virtù della presente garanzia non sono cedibili.

## **10.9. Modifiche**

Nessun rivenditore, distributore. Agente o dipendente di Termigea è autorizzato a modificare, estendere o ampliare le condizioni e i termini di cui alla presente garanzia.

## **10.10. Legislazione applicabile e foro di competenza**

La presente garanzia è regolata dalla legge italiana. Eventuali controversie relative all'interpretazione, validità, applicazione della presente garanzia saranno devolute alla competenza esclusiva del foro di Pisa (PI), Italia.

**10.11. Avvertenza** Si raccomanda di effettuare tutte le procedure di installazione, uso e manutenzione seguendo scrupolosamente le istruzioni del prodotto ivi contenute.

## **11. Resi**

Il Modulo di Reso è reperibile sul sito web [www.termigea.it](http://www.termigea.it) o contattando l'azienda all'indirizzo mail [commerciale@termigea.it](mailto:commerciale@termigea.it).

**⚠AVVISO:** In caso di incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo è necessario segnalarlo Termigea [segnalazioniautorita@termigea.it](mailto:segnalazioniautorita@termigea.it) e al Ministero della Salute.